

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

Größen Sizes	Tailles Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
			32	34	36	38	40	42	44	46	32	34	36	38	40	42	44	46
A	m		1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	2,10	2,10	2,10	1,20	1,20	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
B	m		1,55	1,55	1,55	1,55	1,55	1,95	1,95	1,95	1,20	1,20	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50

► mit Richtung · avec sens · with nap · con dirección

★ ohne Richtung · sans sens · without nap · sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

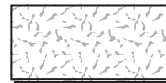
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



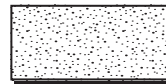
rechte Stoffseite · right side · endroit · goede kant · diritto della stoffa · lado derecho de la tela · tygets räta · лицевая сторона



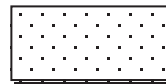
linke Stoffseite · wrong side · envers · verkeerde kant · rovescio della stoffa · lado revés de la tela · tygets aviga · изнаночная сторона



Einlage · interfacing · triplure · tussenvoering · rinforzo · entreteela · mellanlägg · прокладка



Futter · lining · doublure · voering · fodera · forro · foder · подкладка



Volumenvlies · batting · vlieseline gonflante · volumevlies · fliselina ovattata · entreteela de relleno · polyestervlies · волюменфлиз

AB:

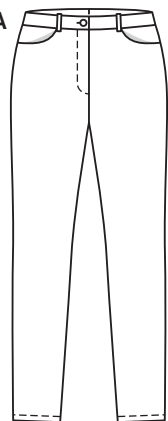
Einlage · interfacing · triplure · tussenvoering · rinforzo · entreteela · mellanlägg · прокладка
90 cm x 20 cm



A: 32-38: 16 cm
40-46: 18 cm
B: 32-38: 10 cm
40-46: 12 cm

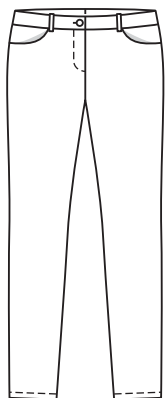


A



100 cm

B



93 cm

AB: 23-30 cm

Nur bi-elastische Hosenstoffe: Jeansstoffe und Gabardine mit Stretchanteil.

Only trousers fabrics with 4-way stretch: stretch denims and stretch gabardine.

N'utiliser que du tissu bi-élastique pour pantalon: toile de jean et gabardine avec un pourcentage de stretch

alleen bi-elastische stoffen voor broeken: spijkerstoffen en gabardine met een aandeel stretch.

solo tessuti bi-elastici per pantaloni: tela jeans e gabardine stretch

Sólo tejidos bi-elásticos para pantalón: telas tejadas y gabardina con fibra elástica

Endast bi-elastiska byxtyger: jeansstyger och gabardin med stretch

Только биэластичные брючные ткани: деним и габардин с эластаном

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE · INTERFACING · TRIPLURE · TUSSENVOERING · RINFORZO · ENTRETELA · MELLANLÄGG · ПРОКЛАДКА

A

4



2x

5



2x

B

14



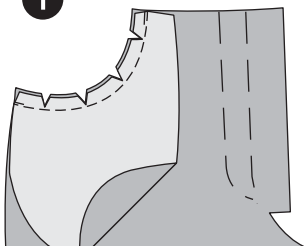
2x

15

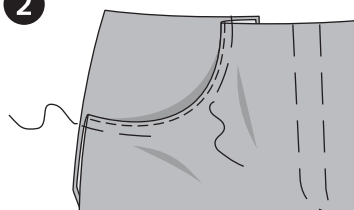


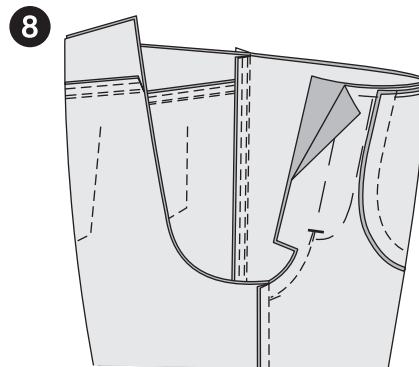
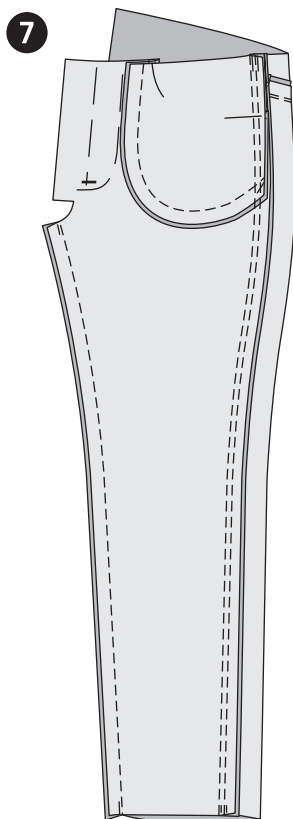
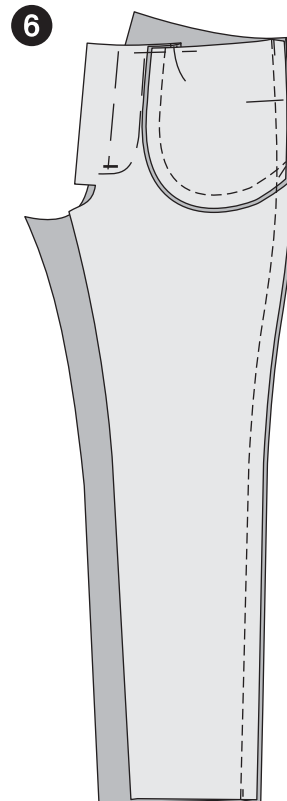
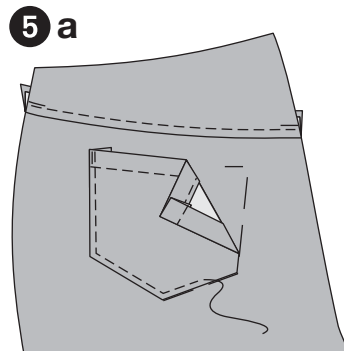
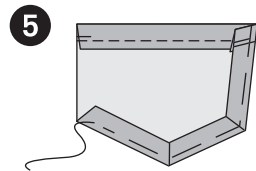
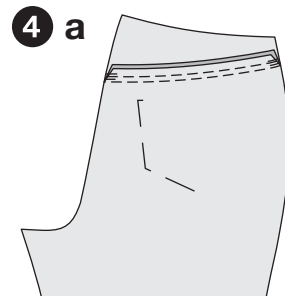
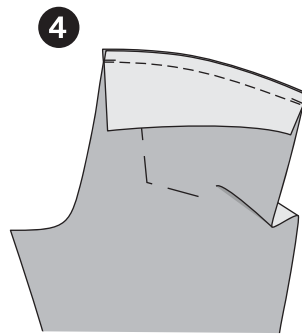
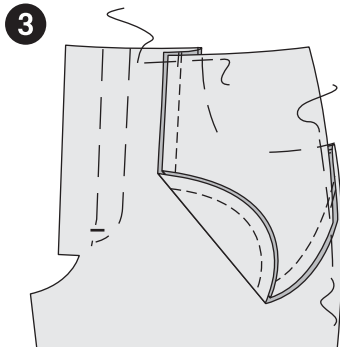
2x

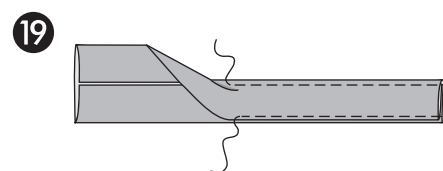
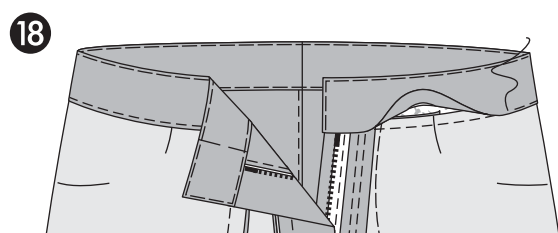
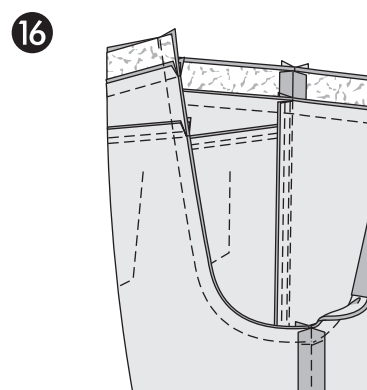
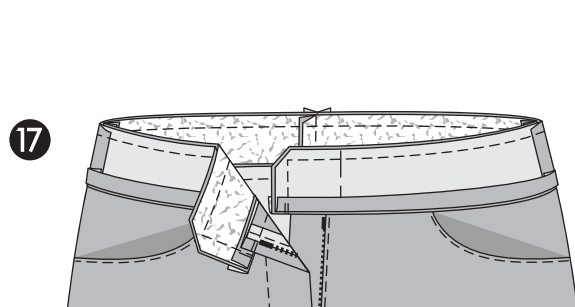
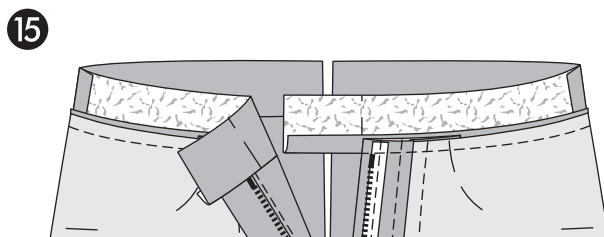
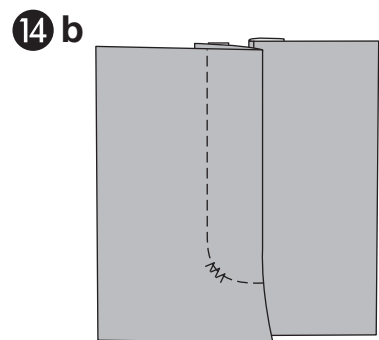
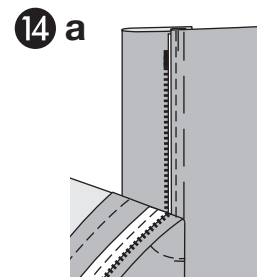
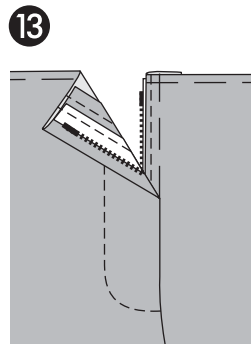
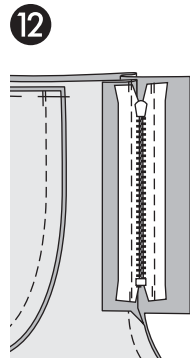
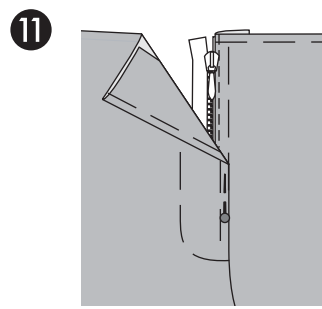
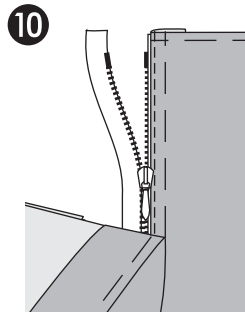
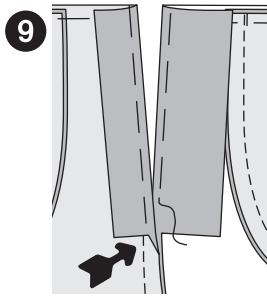
1

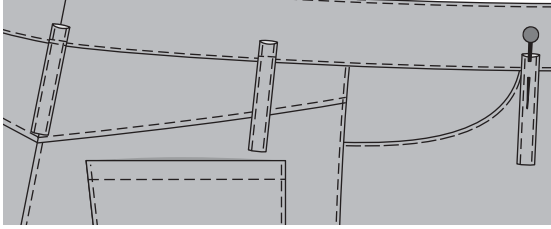


2

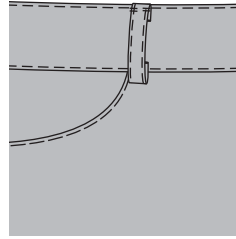




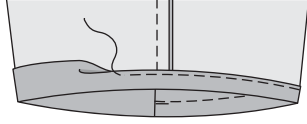




20 a



21



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A	1	Vord. Hosenteil 2x
A	2	Taschenbeutel 2x
A	3	Hüftpassenteil 2x
A	4	Vord. Bund 4x
A	5	Rückw. Bund 4x
A	6	Rückw. Passe 2x
A	7	Untertritt 1x
A	8	Tasche 2x
A B	9	Rückw. Hosenteil 2x
A B	10	Schlaufen 1x
B	11	Vord. Hosenteil 2x
B	12	Taschenbeutel 2x
B	13	Hüftpassenteil 2x
B	14	Vord. Bund 4x
B	15	Rückw. Bund 4x
B	16	Rückw. Passe 2x
B	17	Untertritt 1x
B	18	Tasche 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE **A** Teile 1 bis 10, für die HOSE **B** Teile 9 bis 18 in Ihrer Größe aus.

Gr. 34 bis 46:

Bei **A** in Teil 1, bei **B** in Teil 11 die Stepplinie für den Reißverschluss im gleichen Abstand zur vord. Mitte wie bei Gr. 32 einzeichnen.

Bitte beachten:

HOSE **A** sitzt in der Taille.
HOSE **B** sitzt weit unterhalb der Taille.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (---) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

ENGLISH

PATTERN PIECES

A	1	Pants front 2x
A	2	Pocket 2x
A	3	Hip yoke 2x
A	4	Waistband front 4x
A	5	Waistband back 4x
A	6	Back yoke 2x
A	7	Underlap 1x
A	8	Pocket 2x
A B	9	Pants back 2x
A B	10	Belt loops 1x
B	11	Pants front 2x
B	12	Pocket 2x
B	13	Hip yoke 2x
B	14	Waistband front 4x
B	15	Waistband back 4x
B	16	Back yoke 2x
B	17	Underlap 1x
B	18	Pocket 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement; pants and skirts according to your hip measurement. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the inches (cm) that your measurements differ from those given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the PANTS, view **A**, pieces 1 to 10 and for the PANTS, view **B**, pieces 9 to 18.

Sizes 8 to 20 (34 to 46):

On piece 1 for view **A** and on piece 11 for view **B**, mark the stitching line for the zipper the same distance from center front as marked for size 6 (32).

Please note:

The PANTS, view **A**, ride at the waist.
The PANTS, view **B**, ride far below the waist.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (---) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A	1	Devant de pantalon 2x
A	2	Fond de poche 2x
A	3	Empiècement de hanche 2x
A	4	Devant de ceinture 4x
A	5	Dos de ceinture 4x
A	6	Empiècement dos 2x
A	7	Sous-patte 1x
A	8	Poche 2x
A B	9	Dos de pantalon 2x
A B	10	Passants 1x
B	11	Devant de pantalon 2x
B	12	Fond de poche 2x
B	13	Empiècement de hanche 2x
B	14	Devant de ceinture 4x
B	15	Dos de ceinture 4x
B	16	Empiècement dos 2x
B	17	Sous-patte 1x
B	18	Poche 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons pour le PANTALON **A** les pièces 1 à 10, pour le PANTALON **B** les pièces 9 à 18 sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 34 à 46

Pour **A** tracer sur la pièce 1, pour **B** sur la pièce 11 la ligne de piqûre pour la fermeture à glissière à la même distance de la ligne milieu devant que pour la t. 32.

À noter

Le PANTALON **A** se porte sur la ligne de taille.
Le PANTALON **B** se porte largement en-dessous de la ligne de taille.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (---): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OUPLET:

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden.
1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an der oberen Taschenkante (2 cm Besatz sind schon enthalten) und an Teil 10 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB HOSE

Tipp: Nähte und Kanten nach Wunsch mit kontrastfarbenem Garn absteppen.

➔ Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

Hüftpassentaschen

1 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden.
Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln und schmal absteppen.

2 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff etwas schieben und laut Zeichnung festheften.

3 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen und oberen Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften.

Rückw. Passen

4 Passe rechts auf rechts auf das rückw. Hosenteil heften und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.
Passe an der Ansatznaht schmal absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (4a).

Rückw. Taschen

5 Kanten versäubern. Besatz an der Umbruchlinie nach innen umheften. Obere Taschenkante 1,5 cm breit absteppen. Zugabe der restl. Kanten umheften, bügeln. Taschen, die Anstoßlinien treffend, auf die rückw. Hosenteile heften und schmal feststeppen (5a).

Seitennähte

6 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte heften und steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln. Nähte schmal absteppen.

Innere Beinnähte

7 Hosenbeine längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte heften und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Vord. Mittelnaht

8 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben. Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtenden sichern.
Nahtzugaben an der Rundung zurückschneiden. Nahtzugaben versäubern, auch an den vord. Besätzen.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added.

¾" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges, except on the upper pocket edge (¾"/2 cm are already included for the self-facing) and on piece 10 (seam allowances are already included).

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching fabric pieces together, their right sides must be facing.

Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

AB PANTS

Tipp: If desired, topstitch seams and edges with contrasting thread.

➔ The **seam numbers** indicate how pieces are to be sewn together. When stitching seams, the seam numbers must match.

Hip yoke pockets

1 Lay each pocket piece on pants front piece, right sides facing. Baste together along pocket opening edge. Stitch as basted. Trim seam allowances and clip curves.
Turn pocket piece to inside and baste in place. Press pocket opening edge and topstitch close to pocket opening edge.

2 Pin pants front to hip yoke piece so that pocket opening edge meets marked PLACEMENT LINE – right sides of pocket piece and hip yoke piece are facing. Ease pocket opening slightly larger and baste in place as illustrated.

3 Baste pocket piece to hip yoke piece, **not** catching pants front piece. Stitch. Finish edges of seam allowances together. Baste side and upper edges of hip yoke piece to pants front.

Back yokes

4 Baste yoke pieces to back pants pieces, right sides facing. Stitch yoke pieces in place. Trim seam allowances. At each seam, finish edges of seam allowances together and press allowances toward yoke.
Topstitch yokes close to attachment seams, thereby catching the seam allowances (4a).

Back pockets

5 Finish edges of each pocket piece. Fold self-facing on upper edge of pocket to wrong side, along marked fold line, and baste in place. Topstitch ¾" (1.5 cm) from upper edge. Turn allowances on remaining edges of pocket to wrong side, baste, and press. Baste pockets to pants backs, to meet marked placement lines, then edgestitch pockets in place (5a).

Side seams

6 Lay pants front pieces on pants back pieces, right sides facing. Baste side seams then stitch as basted.
Trim seam allowances. At each seam, finish edges of allowances together and press allowances toward pants back. Topstitch pants backs close to seams.

Inner leg seams

7 Fold each pant leg lengthwise, right side facing in. Baste inner leg seams then stitch seams as basted.
Finish edges of seam allowances and press seams open.

Center front seam

8 Turn one pant leg right side out. Pull this pant leg into the second leg, right sides facing. Stitch center seam from slit mark to inner leg seams. Tie-off ends of seam.
Trim seam allowances along crotch curve. Finish edges of seam allowances, including those on front facings.

IL faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET.

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf au bord supérieur de la poche (2 cm de parementure sont compris) et à la pièce 10 (le surplus de couture est compris dans le patron).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB PANTALON

Conseil: surpiquer les coutures et les bords au choix avec un fil de couleur contrastante.

➔ Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre ensemble les pièces du patron. Superposer les chiffres-repères identiques.

Poches sur empièchements de hanche latéraux

1 Poser les fonds de poche, endroit contre endroit, sur le bord de poche des devants de pantalon, bâtir et piquer les bords de la fente de poche, l'un sur l'autre. Réduire les surplus de couture, les cranter. Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers. Repasser le bord et surpiquer les devants de pantalon au ras du bord de poche.

2 Épingler le devant de pantalon sur l'empiècement de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Galber légèrement le bord de la fente de poche et le bâtir selon le croquis.

3 Bâtir le fond de poche sur l'empiècement de hanche, **ne pas** saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir les bords latéraux et supérieur de l'empiècement de hanche sur le devant de pantalon.

Empièchements dos

4 Bâtir et piquer l'empiècement, endroit contre endroit, sur le dos de pantalon. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans l'empiècement, repasser.
Surpiquer l'empiècement au ras de la couture de montage tout en piquant les surplus (4a).

Poches dos

5 Surfiler les bords. Plier la parementure suivant la ligne de pliure sur l'envers. Surpiquer la poche à 1,5 cm du bord supérieur. Plier le surplus des autres bords sur l'envers, repasser. Bâtir les poches, contre les lignes de position, sur les dos de pantalon, et piquer au ras des bords (5a).

Coutures latérales

6 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir et piquer les coutures latérales.
Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble, les coucher sur les dos de pantalon, repasser. Surpiquer au ras des coutures.

Coutures internes de jambe

7 Plier les jambes du pantalon dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir et piquer les coutures internes de jambe. Surfiler les surplus, écarter les surplus au fer.

Couture milieu devant

8 Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu du repère de fente aux coutures internes de jambe; superposer les coutures internes de jambe. Assurer les extrémités de couture.
Réduire les surplus de couture sur l'arrondi de l'entrejambe. Surfiler les surplus de couture, également sur les parementures devant.

DEUTSCH

AB

Reißverschluss

9 Am **rechten** vord. Hosenteil den Besatz an der vord. Mitte nach innen umheften.
 ➔ Am **linken** vord. Hosenteil den Besatz 0,5 cm breit als Untertritt vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften, bügeln.

10 Untertritt dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen.

11 Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

12 Das Reißverschlussband auf den rechten Besatz heften, dabei das Hosenteil nicht mitfassen. Steppen.

13 **Rechte** Schlitzkante wie eingezeichnet absteppen, dabei den Besatz mitfassen.

Untertritt

14 Untertritt längs zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken und zusammengefasst versäubern. Den Untertritt so unter die **linke** Schlitzkante stecken, dass die versäuberte Kante unter dem Reißverschlussband liegt. Untertritt genau in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen (14a). An der Rundung der Stepplinie mit dicht eingestelltem Zickzackstich steppen, dabei den Untertritt mitfassen (14b).

Bund
 Vord. Bundteile mit Einlage rechts auf rechts auf die rückw. Bundteile mit Einlage legen, **Seitennähte** steppen. Seitennähte an den Bundteilen ohne Einlage genauso steppen. Zugaben jeweils auseinanderbügeln.

15 Bundteile mit Einlage rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkanten heften, Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln.

Rückw. Mittelnaht

16 Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnaht (auch am Bund) steppen, die Bund- und Passenansatznähte treffen aufeinander. Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben in das **rechte** Hosenteil bügeln. Rückw. Mittelnaht bis zur Bundansatznaht schmal absteppen, dabei die Zugaben feststeppen.

An den Bundteilen ohne Einlage die **rückw. Mittelnaht** steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln. Die Zugabe der unteren Bundkante nach innen umbügeln.

17 Bund rechts auf rechts auf den bereits festgesteppten Bund stecken, Seitennähte und rückw. Mittelnaht treffen jeweils aufeinander. Obere Kanten und vord. Kanten aufeinandersteppen - **rechts** an der vord. Mitte, **links** am Untertritt. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden.

18 Bund wenden. Kanten heften, bügeln. Innere Bundhälfte auf die Ansatznaht heften. Bundkanten schmal absteppen, dabei die innere Hälfte feststeppen.

KNOPFLOCH in die **rechte** vord. Bundkante einarbeiten. KNOPF am Untertritt annähen.

Gürtelschlaufen

19 Streifen an den Längskanten zur Mitte bügeln und den Streifen der Länge nach zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen. Bruchkante schmal absteppen. Streifen in 5 gleich lange Teile schneiden, Enden versäubern.

20 Schlaufen laut Zeichnung über der rückw. Mittelnaht, den vord. Tascheneingriffen und ca. 4 cm hinter den Seitennähten laut Zeichnung feststecken und in der Bundansatznaht feststeppen. Schlaufen

ENGLISH

AB

Zipper

9 On **right** pants front, turn facing to inside, along center front, and baste in place.
 ➔ On **left** pants front, leave facing extending, $\frac{3}{16}$ " (0.5 cm) wide, as underlap, to cover the zipper. Turn remaining facing to inside, baste, and press.

10 Baste underlap to zipper tape, close to zipper teeth, and edge-stitch in place.

11 Close the zipper. Pin slit closed, matching center fronts.

12 On right slit edge, baste zipper tape to facing, making sure to **not** catch the pants piece. Stitch as basted.

13 Topstitch **right** pants front as marked, thereby catching the facing.

Underlap

14 Fold underlap piece in half lengthwise, wrong side facing in. Pin open edges together and finish these edges together, with zigzag stitching.
 Pin the underlap under the **left** slit edge so that the zigzagged edge lies under the zipper tape. Stitch exactly along the zipper stitching line, thereby catching the underlap (14a).
 On the curve of the stitching, stitch a bar of closely spaced zigzag stitches, thereby catching the underlap (14b).

Waistband

Lay interfaced front waistband pieces on interfaced back waistband pieces, right sides together. Stitch **side seams**.
 Stitch side seams on waistband pieces with no interfacing in the same manner. Press all seams open.

15 Baste each interfaced waistband unit to upper edge of pants, right sides together, matching centers and matching side seams. Stitch as basted. Trim seam allowances and press allowances toward waistband.

Center back seam

16 Pull one pant leg into the other again, right sides facing. Stitch center back seam on pants and waistband, matching waistband attachment seams and matching yoke attachment seams.
 Trim seam allowances on curve. Press seam allowances toward **right** half of pants. Topstitch the right half of the pants close to the center back seam, up to the waistband attachment seam, thereby catching the seam allowances.

On the waistband pieces with no interfacing, stitch the **center back seam**. Press seam open. Press allowance on lower edge of this waistband unit to wrong side.

17 Pin waistband unit with no interfacing to attached waistband, right sides together, matching side seams and matching center back seams. Stitch waistband units together along front and upper edges - stitching at center front on **right** front edge and at underlap on **left** front edge. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners.

18 Turn waistband right side out. Baste edges and press. Baste inner waistband half to attachment seam. Topstitch close to all edges of waistband, thereby catching the inner half.

Work BUTTONHOLE in **right** front end of waistband.
 Sew BUTTON to underlap, to match buttonhole.

Belt loops

19 On the fabric strip for the belt loops, press long edges to wrong side, up to the center, then press the strip in half lengthwise, wrong side facing in. Edgestitch long fold edges together and topstitch close to opposite fold edge.
 Cut the strip into 5 equal belt loop pieces. Finish ends of each piece.

FRANÇAIS

AB

Fermeture à glissière

9 Sur le devant de pantalon **droit**, plier et bâtir la parementure suivant la ligne milieu devant sur l'envers.
 ➔ Sur le devant de pantalon **gauche**, plier et bâtir la parementure à 0,5 cm de la ligne milieu pour obtenir une SOUS-PATTE, qui masquera ultérieurement la fermeture à glissière. Plier et bâtir le reste de la parementure sur l'envers, repasser.

10 Bâtir la sous-patte au ras des maillons sur le ruban de la fermeture à glissière et piquer au ras du bord.

11 Fermer la fermeture. Épingler la fente, ligne milieu sur milieu.

12 Bâtir le ruban de la fermeture à glissière sur la parementure droite sans saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer.

13 Surpiquer le bord de fente **droit** selon le tracé tout en piquant la parementure.

Sous-patte

14 Plier la sous-patte dans la longueur en deux, l'envers à l'intérieur. Épingler les bords ouverts l'un sur l'autre, les surfiler ensemble. Bâtir la sous-patte sous le bord **gauche** de la fente, poser le bord surfilé sous le ruban de la fermeture à glissière. Piquer la sous-patte exactement dans la ligne de piqure de la fermeture à glissière (14a). Sur l'arrondi de la ligne de piqure, exécuter un point zigzag serré tout en saisissant la sous-patte (14b).

Ceinture

Poser les devants de ceinture entoilés, endroit contre endroit, sur les dos de ceinture entoilés, piquer les **coutures latérales**. Piquer de même les coutures latérales sur les pièces de la ceinture non entoilée. Écarter les surplus de chaque couture au fer.

15 Bâtir les pièces de la ceinture entoilée, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur les bords supérieurs du pantalon, superposer les coutures latérales. Piquer. Réduire les surplus, les coucher sur la ceinture, repasser.

Couture milieu dos

16 Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos (aussi sur la ceinture), superposer les coutures de montage de la ceinture et des empiècements. Réduire les surplus sur l'arrondi de l'entrejambe. Coucher les surplus sur le devant et le dos de pantalon **droit**, repasser. Surpiquer la couture milieu dos à ras jusqu'à la couture de montage de la ceinture, tout en piquant les surplus.

Sur la ceinture non entoilée, piquer la **couture milieu dos**. Écarter les surplus de couture au fer. Plier le surplus du bord inférieur de la ceinture sur l'envers, repasser.

17 Épingler la ceinture, endroit contre endroit, sur la ceinture déjà fixée, superposer les coutures latérales et les coutures milieu dos. Piquer les bords supérieurs et les bords devant ensemble - à **droite** sur la ligne milieu devant, à **gauche** sur la sous-patte. Réduire les surplus, épinner les angles.

18 Retourner la ceinture sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser. Bâtir la moitié intérieure de la ceinture sur la couture de montage. Surpiquer la ceinture au ras des bords en piquant la moitié intérieure.

Exécuter la BOUTONNIÈRE dans le bord devant **droit** de la ceinture. Coudre le BOUTON sur la sous-patte.

Passants de ceinture

19 Sur la bande prévue pour les passants, plier les grands côtés, bord à bord, au milieu du tissu, repasser puis, plier la bande dans la longueur en deux, l'envers à l'intérieur, repasser. Piquer au ras des bords. Surpiquer au ras de la pliure. Couper la bande en 5 pièces de même longueur, surfiler les extrémi-

nach oben legen, einschlagen und auf die obere Bundkante steppen (20a).

Saum

21 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

20 Pin the loop pieces to the pants, as illustrated, placing them over the center back seam, at each front pocket opening edge, and approx. 1½" (4 cm) behind each side seam. Stitch belt loops in place along the waistband attachment seam. Turn belt loops up, turn ends under, and stitch to upper edge of waistband (20a).

Hem

21 On each pant leg, press hem allowance to wrong side, turn raw edge under, and baste hem in place. Edgestitch hem in place.

tés.

20 Épingler les passants selon le croquis sur la couture milieu dos, sur les fentes de poche des devants de pantalon et à env. 4 cm des coutures latérales sur les dos de pantalon, les piquer dans la couture de montage de la ceinture. Coucher les passants vers le haut, les remplir et les piquer sur le bord supérieur de la ceinture (20a).

Ourlet

21 Plier l'ourlet sur l'envers, repasser, remplir et bâtir l'ourlet. Piquer l'ourlet au ras du bord.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A	1	voorpand broek 2x
A	2	zakdeel 2x
A	3	heuppas 2x
A	4	voorstedeel 4x
A	5	achterste banddeel 4x
A	6	achterste pasdeel 2x
A	7	onderslag 1x
A	8	zak 2x
A B	9	achterpand broek 2x
A B	10	strook voor lussen 1x
B	11	voorpand broek 2x
B	12	zakdeel 2x
B	13	heuppas 2x
B	14	voorstedeel 4x
B	15	achterste banddeel 4x
B	16	achterste pasdeel 2x
B	17	onderslag 1x
B	18	zak 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK **A** de delen 1 tot 10,
voor BROEK **B** de delen 9 tot 18
in de betreffende maat.

Maat 34 tot 46:

Bij **A** in deel 1, bij **B** in deel 11 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot de middenvoor tekenen net als bij maat 32.

Opgelet:

BROEK **A** zit in de taille.
BROEK **B** zit een heel stuk onder de taille.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A	1	pantaloni davanti 2x
A	2	sacchetto tasca 2x
A	3	sprone fianchi 2x
A	4	cinturino davanti 4x
A	5	cinturino dietro 4x
A	6	sprone dietro 2x
A	7	sormonto inferiore 1x
A	8	tasca 2x
A B	9	pantaloni dietro 2x
A B	10	passante 1x
B	11	pantaloni davanti 2x
B	12	sacchetto tasca 2x
B	13	sprone fianchi 2x
B	14	cinturino davanti 4x
B	15	cinturino dietro 4x
B	16	sprone dietro 2x
B	17	sormonto inferiore 1x
B	18	tasca 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per vestiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per i PANTALONI **A** le parti 1 - 10;
per i PANTALONI **B** le parti 9 - 18
che si riferiscono alla vostra taglia.

Taglie dalla 34 alla 46

Riportare la linea d'impuntura della lampo sulla parte 1 di **A** e sulla parte 11 di **B** alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 32.

Attenzione!

I PANTALONI **A** hanno la vita normale.
I PANTALONI **B** hanno la vita molto bassa.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A	1	pieza delantera del pantalón 2 veces
A	2	fondo de bolsillo 2 veces
A	3	pieza de canesú de cadera 2 veces
A	4	pretina delantera 4 veces
A	5	pretina posterior 4 veces
A	6	canesú posterior 2 veces
A	7	tapeta inferior 1 vez
A	8	bolsillo 2 veces
A B	9	pieza posterior del pantalón 2 veces
A B	10	trabillas 1 vez
B	11	pieza delantera del pantalón 2 veces
B	12	fondo de bolsillo 2 veces
B	13	pieza de canesú de cadera 2 veces
B	14	pretina delantera 4 veces
B	15	pretina posterior 4 veces
B	16	canesú posterior 2 veces
B	17	tapeta inferior 1 vez
B	18	bolsillo 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 10,
para el PANTALÓN **B** las piezas 9 a 18
en la talla correspondiente.

Tallas 34 a 46:

Para **A** dibujar en la pieza 1, para **B** en la pieza 11 la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del medio delantero como en la talla 32.

A tener en cuenta:

el PANTALÓN **A** ajusta en el talle.
El PANTALÓN **B** ajusta más abajo del talle.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij de bovenrand van de zak (incl. 2 cm beleg) en bij deel 10 (al incl. naad).

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB

BROEK

Tip: de naden en randen eventueel met contrastkleurig naaigaren doorstikken.

➔ De naadcijfers in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

Zakken met heuppas

① De zakdelen op de voorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen en stikken. De naden bijknippen, inknippen. Zakdelen naar binnen omvouwen, vastrijgen. De rand strijken en smal doorstikken.

② Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). De zakopening een beetje verdelen en volgens de tekening vastrijgen.

③ Zakdelen op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand niet mee vastzetten. Stikken. De naden samengenomen zigzaggen. De zijrand en bovenrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen.

Achterpassen

④ Het pasdeel op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken. Pas bij de aanzetnaad smal doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (4a).

Zakken achter

⑤ De randen zigzaggen. Beleg bij de vouwlijn naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen. De bovenrand van de zak 1,5 cm breed doorstikken. De andere randen naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken. De zakken bij de lijnen op de achterpanden vastrijgen en smal vaststikken (5a).

Zijnaden

⑥ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen en stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken. De naden smal doorstikken.

Binnenbeennaden

⑦ De broekspijpen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden rijgen en stikken. Naad zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad voor

⑧ Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad vanaf het splittekening tot de binnenbeennaden stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. De naad bij de ronde rand bijknippen. De naad - ook bij het beleg voor - zigzaggen.

ti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne che al bordo superiore delle tasche (sono già compresi 2 cm per il ripiego) e alla parte 10 (il margine è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

AB

PANTALONI

Un suggerimento: a piacere impunturare le cuciture e i bordi con un filo in tinta contrastante.

➔ I numeri di congiunzione indicano dove cucire insieme le parti. Gli stessi numeri devono sempre combaciare.

Tasche inserite nello sprone fianchi

① Disporre i sacchetti tasca sui pantaloni davanti diritto su diritto, imbastire insieme i bordi alle aperture tasca e cucirli. Tagliare a filo i margini ed inciderli. Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare i bordi e cucirli a filo.

② Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi in modo da far combaciare l'apertura delle tasche con la LINEA D'INCONTRO indicata; il diritto della stoffa dei sacchetti e dello sprone combaciano. Molleggiare un po' le aperture tasca ed imbastirle come illustrato.

③ Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire i bordi laterali e superiore dello sprone fianchi sui pantaloni davanti.

Sproni dietro

④ Imbastire lo sprone sui pantaloni dietro, diritto su diritto, e cucirlo. Tagliare a filo i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone. Impunturare lo sprone a filo della cucitura d'attaccatura cucendo così i margini (4a).

Tasche dietro

⑤ Rifinire i bordi. Imbastire verso l'interno il ripiego lungo la linea di ripiegatura. Impunturare a 1,5 cm dal bordo superiore delle tasche. Imbastire verso l'interno il margine agli altri bordi e stirare. Imbastire le tasche sui pantaloni dietro facendole combaciare con le linee d'incontro e cucirle (5a).

Cuciture laterali

⑥ Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali e cucirle. Tagliare a filo i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro. Eseguire un'impuntura a filo delle cuciture.

Cuciture interne alle gambe

⑦ Piegare le gambe per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire la cucitura interna delle gambe e cucire. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura centrale

⑧ Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino alle cuciture interne delle gambe. Fermare la cucitura a dietropunto. Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo, rifinirli e stirarli verso i ripieghi davanti.

en el canto superior de bolsillo (2 cm vista ya están incluidos) y en la pieza 10 (el margen de costura ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB

PANTALÓN

Consejo: si se desea, pespuntear las costuras y los cantos con hilo de color de contraste.

➔ Los números de costura indican por dónde hay que unir las piezas. Los números de costura iguales coinciden superpuestos.

Bolsillos de canesú de cadera

① Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo y coser. Recortar los márgenes y dar unos cortes. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto y pespuntear al ras.

② Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LINEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Meter un poco la abertura de bolsillo e hilvanarla según dibujo.

③ Hilvanar el fondo sobre la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales, superiores de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón.

Canesús posteriores

④ Hilvanar y coser el canesú en la pieza posterior del pantalón derecho contra derecho. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en el canesú. Pespuntear el canesú en la costura de aplicación al ras, pillando los márgenes (4a).

Bolsillos posteriores

⑤ Sobre hilar los cantos. Volver hacia dentro e hilvanar entornado la vista en la línea doblez. Pespuntear el canto superior de bolsillo 1,5 cm de ancho. Hilvanar entornado el margen de los cantos restantes, planchar. Hilvanar los bolsillos en las piezas posteriores del pantalón, haciendo coincidir las líneas de ajuste y pespuntear al ras (5a).

Costuras laterales

⑥ Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales y coser. Recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón. Pespuntear las costuras al ras.

Costuras entrepierna

⑦ Doblar las perneras a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar y coser las costuras entrepierna. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro

⑧ Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra encarándo los derechos. Coser el tiro desde la marca de abertura hasta las costuras entrepierna. Asegurar los extremos. Recortar los márgenes en la curva, sobre hilarlos, también en las vistas delanteras.

NEDERLANDS

AB

Rits

9 Bij het rechter voorpand het beleg middenvoor naar binnen omvouden, rijgen.

➔ Bij het linkervoorpand het beleg 0,5 cm breed als onderslag uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. De rest van het beleg naar binnen omvouden, rijgen, strijken.

10 De onderslag net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken.

11 De rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden.

12 Het ritsband op het rechter beleg vastrijgen, daarbij het broekpand niet mee vastzetten. Stikken.

13 Rechter splitrand volgens het patroon doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

Onderslag

14 Onderslag in de lengte dubbelvouwen, de verkeerde kant ligt binnen. De open rand dichtrijgen en samengenomen zigzaggen. De onderslag zo onder de linker splitrand leggen en vastspelden, dat de gezigzagde rand onder de rits ligt. De onderslag precies in het stiksel van de rits vaststikken (14a).

Bij de ronde rand van het stiksel met dicht ingestelde zigzagsteken een trense stikken, daarbij de onderslag mee vaststikken (14b).

Band

De verstevigde voorste en achterste banddelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken.

De zijnaden van de niet-verstevigde banddelen op dezelfde manier stikken. Naden openstrijken.

15 De verstevigde banddelen met het midden op het midden op de bovenranden van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

Kruisnaad / middenachternaad

16 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). Kruisnaad en bij de band de middenachternaad stikken, de aanzetnaden van de band en de pas liggen op elkaar.

De naad zigzaggen, bij de ronde rand bijknippen. De naad naar het rechterpand toe strijken. Kruisnaad tot de aanzetnaad van de band smal doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken.

Bij de niet-verstevigde banddelen de middenachternaad stikken. Naad openstrijken. De naad bij de onderrand van de band naar de verkeerde kant omstrijken.

17 Het banddeel op het reeds vastgestikte banddeel vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden en middenachternaden liggen op elkaar. De boven- en voorranden op elkaar stikken - rechts bij middenvoor, links bij de onderslag. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

18 Band keren. Randen rijgen, strijken. Het binnenste banddeel bij de aanzetnaad vastrijgen. De band smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken.

KNOOPSGAT bij de rechter voorrand van de band maken. KNOOP bij de onderslag vastnaaien.

Ceintuurlussen

19 De lange randen van de strook naar het midden omstrijken en dan de strook in de lengte dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De randen op elkaar stikken. De gevouwen rand smal doorstikken. De strook in 5 even lange stukken knippen, de uiteinden zigzaggen.

20 Lussen volgens de tekening bij de middenachternaad, de opening van de zakken op ca. 4 cm achter de zijnaden vastspelden en bij de

ITALIANO

AB

Chiusura lampo

9 Alla parte davanti **destra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il ripiego nel centro davanti.

➔ Alla parte davanti **sinistra** lasciar sporgere il ripiego per 0,5 cm come sormonto inferiore, questo servirà poi a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

10 Imbastire il sormonto inferiore sulla fettuccia della lampo e cucirlo a filo dei dentini.

11 Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro.

12 Imbastire la fettuccia della lampo sul ripiego destro senza comporre i pantaloni. Cucire.

13 Impunturare il bordo **destro** dell'apertura come indicato, comprendendo il ripiego.

Sormonto inferiore

14 Piegare il sormonto inferiore a metà per lungo, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti e rifinirli insieme. Appuntare il sormonto inferiore sotto il bordo **sinistro** dell'apertura, il bordo rifinito deve essere sotto la fettuccia della lampo. Cucire il sormonto inferiore esattamente lungo la cucitura della lampo (14a). Sull'arrotondamento della cucitura lampo eseguire dei punti zig-zag fitti comprendendo anche il sormonto inferiore (14b).

Cinturino

Disporre le parti davanti rinforzate sulle parti dietro rinforzate, diritto su diritto, chiudere le **cuciture laterali**.

Chiudere allo stesso modo le cuciture laterali alle parti del cinturino senza rinforzo. Stirare aperti i margini.

15 Imbastire le parti rinforzate del cinturino, diritto su diritto e centro su centro, sui bordi superiori dei pantaloni; le cuciture laterali combaciano. Cucire. Tagliare a filo i margini e stirarli verso il cinturino.

Cucitura centrale dietro

16 Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro anche quella del cinturino, le cuciture d'attaccatura del cinturino e dello sprone combaciano.

Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Stirare i margini verso la parte **destra** dei pantaloni. Impunturare a filo della cucitura centrale dietro fino alla cucitura d'attaccatura del cinturino, cucendo così i margini.

Chiudere la **cucitura centrale dietro** alle parti del cinturino non rinforzate. Stirare aperti i margini. Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore del cinturino.

17 Appuntare il cinturino su quello già cucito diritto su diritto, le cuciture laterali e la cucitura centrale dietro combaciano. Cucire insieme i bordi superiori e davanti - **a destra** nel centro davanti, **a sinistra** sul sormonto inferiore. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.

18 Voltare il cinturino. Imbastire i bordi e stirare. Imbastire la metà interna del cinturino sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare a filo dei bordi del cinturino cucendo così la metà interna.

Eseguire l'OCCHIELLO sul bordo davanti **destro** del cinturino. Attaccare il BOTTONE sul sormonto inferiore.

Passanti per la cintura

19 Stirare verso il centro i bordi lunghi della striscia e stirare la striscia a metà per lungo, il rovescio è all'interno. Chiudere la striscia cucendola a filo dei bordi. Impunturare a filo del bordo ripiegato. Tagliare la striscia in 5 parti uguali e rifinire le estremità.

20 Appuntare i passanti come illustrato sulla cucitura centrale dietro, sulle aperture davanti delle tasche e a 4 cm dalle cuciture laterali e cucirli sulla cucitura d'attaccatura del cinturino. Piegare i passanti verso l'alto, ricoprendo verso l'interno e cucirli sul bordo superiore del

ESPAÑOL

AB

cremallera

9 En la pieza delantera **derecha** del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista en el medio delantero.

➔ En la pieza delantera **izquierda** del pantalón dejar sobresalir la vista 0,5 cm de ancho como tapeta inferior, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

10 Hilvanar la tapeta inferior en la cinta de la cremallera al ras de los dentecitos y respuntar al ras.

11 Cerrar la cremallera. Prender la abertura medio sobre medio.

12 Hilvanar la cinta de la cremallera en la vista derecha, sin interponer la pieza del pantalón. Coser.

13 Respuntar el canto de abertura **derecho** como está dibujado, interponiendo la vista.

Tapeta inferior

14 Doblar la tapeta inferior por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Prender montados los cantos y sobrehilarlos juntos. Prender la tapeta inferior debajo del canto de abertura **izquierdo**, de modo que el canto sobrehilado quede debajo de la cinta de la cremallera. Respuntar igual la tapeta inferior en la línea de respunte de la cremallera (14a). En la curva de la línea de respunte coser con puntadas en zigzag tupidas, interponiendo la tapeta inferior (14b).

Pretina

Poner las piezas delanteras de pretina con entretela sobre las piezas posteriores de pretina con entretela derecho contra derecho, coser las **costuras laterales**. Coser igual las costuras laterales en las piezas de la pretina sin entretela. Planchar los márgenes abiertos.

15 Hilvanar las piezas de pretina con entretela sobre los cantos superiores del pantalón derecho contra derecho y medio sobre medio, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

Costura posterior central

16 Volver a meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser la costura posterior central (también en la pretina). Las costuras de aplicación de la pretina y el canesú coinciden superpuestas. Recortar los márgenes en la curva. Planchar los márgenes en la pieza **derecha** del pantalón. Respuntar al ras la costura posterior central hasta hasta la costura de aplicación de la pretina, pillando los márgenes.

En las piezas de la pretina sin entretela coser la **costura posterior central**. Planchar los márgenes abiertos. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior de la pretina.

17 Prender la pretina en la ya respunteada derecho contra derecho, las costuras laterales y la costura posterior central coinciden superpuestas. Coser montados los cantos superiores y los cantos delanteros, **a la derecha** en el medio delantero, **a la izquierda** en la tapeta inferior. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas.

18 Girar la pretina, hilvanar los cantos y planchar. Hilvanar la mitad inferior de la pretina en la costura de aplicación. Respuntar al ras los cantos de la pretina, pillando la mitad interna.

Bordar el OJAL en el canto delantero **derecho** de la pretina. Coser el BOTÓN en la tapeta inferior.

Trabillas de cinturón

19 Planchar la tira por la mitad en los cantos largos y plancharla por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras. Respuntar el canto de doblez al ras. Cortar la tira en 5 partes iguales, sobrehilar los extremos.

20 Prender las trabillas según dibujo por encima de la costura posterior central, de las aberturas de bolsillo delanteras y a unos 4 cm detrás de las costuras laterales. Respuntar en la costura de aplicación de la pretina. Poner las trabillas hacia arriba, remeter y coser en el

Van de zakken en ca. 4 cm achter de zijranden vastspelden en bij de aanzetnaad van de band vaststikken. De lusjes naar boven toe leggen, inslaan en bij de bovenrand van de band vaststikken (20a).

Zoom

21 Zoom omstrijken, inslaan en vastrijgen. Zoom smal vaststikken.

li verso l'alto, ripiegare verso l'interno e cucirlo sul bordo superiore del cinturino (20a).

Orlo

21 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegare, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

de la pretina. Poner las trabillas hacia arriba, remeter y coser en el canto superior de la pretina (20a).

Doblado

21 Planchar el dobladillo entornado, remeter y pasar unos hilvanes. Pespuntearlo al ras.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A 1 Främre byxdel 2x
- A 2 Fickpåse 2x
- A 3 Höftbesparingsdel 2x
- A 4 Främre linning 4x
- A 5 Bakre linning 4x
- A 6 Bakre besparing 2x
- A 7 Underlägg 1x
- A 8 Ficka 2x
- A B 9 Bakre byxdel 2x
- A B 10 Hällor 1x
- B 11 Främre byxdel 2x
- B 12 Fickpåse 2x
- B 13 Höftbesparingsdel 2x
- B 14 Främre linning 4x
- B 15 Bakre linning 4x
- B 16 Bakre besparing 2x
- B 17 Underlägg 1x
- B 18 Ficka 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för BYXAN A delarna 1 till 10,
för BYXAN B delarna 9 till 18.

Stl. 34 till 46:

Rita in sylinjen för blyxtlåset lika långt till mitt fram som vid stl. 32, för A på del 1, för B på del 11.

Observera:

BYXAN A sitter i midjan.
BYXAN B sitter långt nedanför midjan.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och 1 alla andra kanter och sömmar, utom i fickans övre

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

- A 1 Передняя половинка 2x
- A 2 Мешковина кармана 2x
- A 3 Боковая кокетка 2x
- A 4 Передний пояс 4x
- A 5 Задний пояс 4x
- A 6 Задняя кокетка 2x
- A 7 Откосок 1x
- A 8 Карман 2x
- A B 9 Задняя половинка 2x
- A B 10 Полоса для шлевов 1x
- B 11 Передняя половинка 2x
- B 12 Мешковина кармана 2x
- B 13 Боковая кокетка 2x
- B 14 Передний пояс 4x
- B 15 Задний пояс 4x
- B 16 Задняя кокетка 2x
- B 17 Откосок 1x
- B 18 Карман 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БРЮК A детали 1 - 10, для БРЮК B детали 9 - 18 нужного размера.

Размеры 34 – 46:

На детали 1 у A и на детали 11 у B вычертить линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 32.

Пожалуйста, внимание:

БРЮКИ A сидят на талии.
БРЮКИ B сидят значительно ниже талии.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинить или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.
Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - эта вычерченная на выкройке пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Двое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

kant (2 cm infodring är redan inräknade) och på del 10 (sömsmän är redan inräknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

AB
BYXA

Tips: Kantsticka sömmar och kanter med kontrastfärgat garn om du så önskar.

➔ Sömnumren anger hur delarna sys ihop. Samma sömnumren möter varandra.

Höftbesparingsfickor

1 Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla och sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Träckla in fickpåsarna. Pressa kanten och kantsticka den smalt.

2 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparingens rätsidor ligger på varandra. Skjut in ficköppningen något och träckla fast den enligt teckningen.

3 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då inte i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sid- och överkanter på den främre byxdelen.

Bakre besparingar

4 Träckla och sy fast besparingen räta mot räta på den bakre byxdelen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i besparingen. Kantsticka besparingen smalt vid fastsättnings sömmen, samtidigt sys sömsmånerna fast (4a).

Bakre fickor

5 Sicksacka kanterna. Träckla in infodringen vid vikningslinjen. Kantsticka fickans övre kant 1,5 cm brett. Träckla in sömsmänen i de övriga kanterna, pressa. Träckla fast fickorna mot placeringslinjerna på de bakre byxdelarna och sy fast dem smalt (5a).

Sidsömmar

6 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla och sy sidsömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna. Kantsticka sömmarna smalt.

Inre bensömmar

7 Vik byxbenen på längden, rätsidan inåt. Träckla och sy de inre bensömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Främre mittsöm

8 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. Sy mittsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Fäst sömåndarna. Klipp ner sömsmånerna vid rundningen. Sicksacka sömsmånerna, även på de främre infodringarna.

1,5 cm - на подгибки низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме верхних срезов карманов (цельнокроеная обтачка шириной 2 см уже учтена в выкройке) и детали 10 (припуски по срезам уже учтены).

Контурь деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги бурда style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контурь деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB
БРЮКИ

Совет: при желании отстрочить брюки вдоль швов и краев контрастными по цвету нитками.

➔ Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали: одни и те же контрольные метки должны совпасть.

Боковые карманы с отрезными бочками

1 Мешковину кармана сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать вдоль входа в карман. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь. Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман приутюжить и отстрочить в край.

2 Переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с размеченной ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, и приколоть, при этом мешковина кармана и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман слегка припосадить и приметать так, как показано на рисунке.

3 Мешковину кармана приметать и притачать к мешковине кармана, цельнокроеной с боковой кокеткой, не прихватывая переднюю половинку. Припуски шва обметать вместе. Боковые и верхние срезы мешковин кармана приметать к передней половинке.

Задние кокетки

4 Каждую кокетку сложить с задней половинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку. Заднюю кокетку отстрочить близко к шву притачивания, настрачивая припуски шва (4a).

Задние накладные карманы

5 Обметать срезы каждого кармана по периметру. Цельнокроеную обтачку верха кармана заметать на изнаночную сторону по линии сгиба. Карман отстрочить на 1,5 см ниже верхнего края кармана. Припуски по остальным срезам кармана заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Карман наложить на заднюю половинку по линии совмещения, приметать и настрочить в край (5a).

Боковые швы

6 Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку. Заднюю половинку отстрочить близко к шву.

Шаговые швы

7 Каждую брючину сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать и стачать шаговые срезы. Припуски швов обметать и разутюжить.

Передний средний шов

8 Одну брючину вывернуть. Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать срезы банта от метки разреза для застежки на молнию до шаговых швов. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва срезать близко к строчке на участке шагового скругления. Припуски шва и срезы цельнокроеных обтачек разреза для застежки на молнию обметать.

AB

Blixtlås

9 Träckla in infodringen i mitt fram på **höger** främre byxdel.

➔ Låt infodringen skjuta ut 0,5 cm brett som underlägg på **vänster** främre byxdel, blyxtlåset döljs senare av det. Träckla in den övriga infodringen, pressa.

10 Träckla fast underlägget tätt intill blyxtlåsets taggar på blyxtlåsbandet och sy fast dem smalt.

11 Stäng blyxtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt.

12 Träckla fast blyxtlåsbandet på den högra infodringen, men ta inte med byxdelen emellan. Sy.

13 Kantsticka **höger** sprundkant enligt teckningen, samtidigt tas infodringen med.

Underlägg

14 Vik underlägget dubbelt på längden, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter och sicksacka dem ihopållna.

Nåla fast underlägget under **vänster** sprundkant så att den sicksackade kanten ligger under blyxtlåsbandet. Sy fast underlägget i blyxtlåsets sylinje på samma sätt (14a).

Sy i sylinjens rundning med tätt inställt sicksackstyg, samtidigt tas underlägget med (14b).

Linning

Lägg de främre linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta på de bakre linningsdelarna med mellanlägg, sy **sidsömmarna**.

Sy sidsömmarna vid linningsdelarna utan mellanlägg på samma sätt. Pressa isär sömsmånerna.

15 Träckla fast linningsdelarna med mellanlägg räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kanter, sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

Bakre midsöm

16 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre midsömmen (även på linningen), linningens och besparingsens fastsättningsömmar möter varandra.

Klipp ner sömsmånerna i rundningen. Pressa in sömsmånerna i **höger** byxdel. Kantsticka den bakre midsömmen smalt till linningens fastsättningsöm, samtidigt sys sömsmånerna fast.

Sy den **bakre midsömmen** vid linningsdelarna utan mellanlägg. Pressa isär sömsmånerna. Pressa in sömsmånerna i linningens nedre kant.

17 Nåla fast linningen räta mot räta på den redan fastsydda linningen, sidsömmarna och den bakre midsömmen möter varandra. Sy ihop de övre och främre kanterna - **höger** vid mitt fram, **vänster** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

18 Vänd linningen. Träckla kanterna, pressa. Träckla fast den inre linningshälften på fastsättningsömmen. Kantsticka linningskanterna smalt, samtidigt sys den inre hälften fast.

Sy i ett KNAPPHÅL i **höger** främre linningskant. Sy fast KNAPPEN vid underlägget.

Skärphällor

19 Pressa remsans långsidor mot mitten, vik remsan dubbel på längden och pressa, avigsidan inåt. Sy ihop kanterna smalt. Kantsticka vikkanten smalt.

Klipp remsan i 5 lika långa delar, sicksacka ändarna.

20 Nåla fast hållorna enligt teckningen över den bakre midsömmen, de främre ficköppningarna och ca 4 cm bakom sidsömmarna och sy fast dem i linningens fastsättningsöm. Lägg hållorna uppåt, vik in

AB

Застежка на молнию

9 На **правой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроеную обтачку разреза для застежки на молнию по линии середины переда.

➔ На **левой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроеную обтачку разреза для застежки на молнию, не доходя 0,5 см до линии середины переда (= припуск под застежку), чтобы на готовых брюках застежка-молния не "выглядывала". Приутюжить.

10 Припуск под застежку настрочить на тесьму застежки-молнии в край вплотную к зубчикам.

11 Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

12 Свободную тесьму застежки-молнии приметать к обтачке правого края разреза для застежки, не прихватывая переднюю половинку. Притачать.

13 **Правую** переднюю половинку отстрочить вдоль застежки на молнию по разметке, прихватывая обтачку.

Откосок

14 Откосок сложить вдоль, изнаночной стороной вовнутрь, сколоть открытые срезы и обметать их вместе.

Откосок подложить под **левый** край застежки на молнию и приколоть, при этом обметанный край откоска лежит на тесьме застежки-молнии. Откосок настрочить точно в шов притачивания застежки-молнии (14a).

У нижнего конца застежки на молнию на участке скругления проложить плотную узкую зигзагообразную строчку, прихватывая откосок (14b).

Пояс

На передних и задних деталях внешнего пояса, дублированных прокладкой, выполнить **боковые швы**.

На деталях внутреннего пояса, не дублированных прокладкой, выполнить боковые швы так же. Припуски всех боковых швов разутюжить.

15 Детали внешнего пояса приметать к верхним срезам брючин, совместив боковые швы брюк и пояса, а также линии середины, лицевая сторона к лицевой стороне. Притачать. Припуски швов срезать близко к строчке и заутюжить на детали пояса.

Задний средний шов

16 Брючины вложить одну в другую, лицевая сторона к лицевой стороне. Выполнить задний средний шов (также на внешнем поясе), совместив концы швов притачивания задних кокеток и концы швов притачивания деталей пояса. Припуски шва срезать на участке скругления. Припуски шва заутюжить на **правую** заднюю половинку. Правую заднюю половинку отстрочить близко к шву до шва притачивания внешнего пояса, настрочивая припуски шва.

На внутреннем поясе, не дублированном прокладкой, выполнить **задний средний шов**. Припуски шва разутюжить. Припуски по нижнему срезу заутюжить на изнаночную сторону.

17 Внутренний пояс наложить лицевой стороной на лицевую сторону уже притачанного внешнего пояса, совместив боковые швы и задние средние швы. Стачать верхние срезы и короткие передние срезы: **справа** - по линии середины переда, **слева** - по линии откоска. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

18 Пояс вывернуть, края выметать, приутюжить. Внутренний пояс приметать над швом притачивания внешнего пояса. Внешний пояс отстрочить по контуру в край, прихватывая внутренний пояс.

ПЕТЛЮ обметать на **правом** конце пояса.

ПУГОВИЦУ пришить к припуску под застежку пояса.

Шлевки

19 На полосе для шлевок заутюжить продольные срезы к линии середины, полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб полосы отстрочить в край.

Полосу разрезать на 5 равных частей для шлевок, концы шлевок обметать.

20 Нижние концы шлевок приколоть и притачать в шов притачивания внешнего пояса так, как показано на рисунке: спереди - у входов в боковые карманы, сзади - над средним швом и на расстоянии ок. 4 см от боковых швов. Шлевки отвернуть

och sy fast dem i linningens övre kant (ZUa).

вверх, подвернуть и настрочить вдоль верхнего края пояса (ZUa).

Fåll

② Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

Подгибки низа

② Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.